


马和狮子

THE HORSE
AND THE LION

 中央广播电视大学出版社

(古希腊)伊索 著 (泰)拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰)斯洛·隆洛斯瓦 绘 轩辕尚卿 译

图书在版编目(CIP)数据

马与狮子 / (古希腊) 伊索著 ; (泰) 拉达纳 · 卡查纳, (泰) 格力笛卡 · 卿潘改编 ; (泰) 斯洛 · 隆洛斯瓦绘 ; 轩辕尚卿译. — 北京 : 中央广播电视大学出版社, 2012. 12

ISBN 978 - 7 - 304 - 05967 - 5

I. ①马… II. ①伊… ②拉… ③格… ④斯… ⑤轩… III. ①故事课 - 学前教育 - 教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 000214 号

版权所有, 翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记图字: 01 - 2012 - 9242

马与狮子

(古希腊) 伊索 著 (泰) 拉达纳 · 卡查纳 格力笛卡 · 卿潘 改编
(泰) 斯洛 · 隆洛斯瓦 绘 轩辕尚卿 译

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

电话: 营销中心 010 - 58840200

总编室 010 - 68182524

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编: 100039

经销: 新华书店北京发行所

策划编辑: 郑 毅

责任编辑: 郑 毅

责任印制: 赵联生

印刷: 北京雷杰印刷有限公司

印数: 0001 ~ 3000

版本: 2013 年 1 月第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

开本: 200mm × 200mm

印张: 0.5 字数: 5 千字

书号: ISBN 978 - 7 - 304 - 05967 - 5

定价: 6.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

在很久很久以前……

Once
upon a time,



有一头老狮子
它已经老到无法像
从前那样去捕猎了。

there was an old lion
who was too old to hunt
as it was able to do.





A lion with a large, flowing orange mane is shown in profile on the left side of the page, looking down towards a group of animals. The background is a vibrant, painterly landscape with a bright sky, rolling hills, and various animals including a zebra, a monkey, a rabbit, a buffalo, a gazelle, and a small fox.

狮子想了个捕食的点子。

它对所有的动物说：

“我有一剂魔药。

任何得了病的动物都可以来。

我的魔药可以治愈所有的病。”

The lion made a trick to find food.

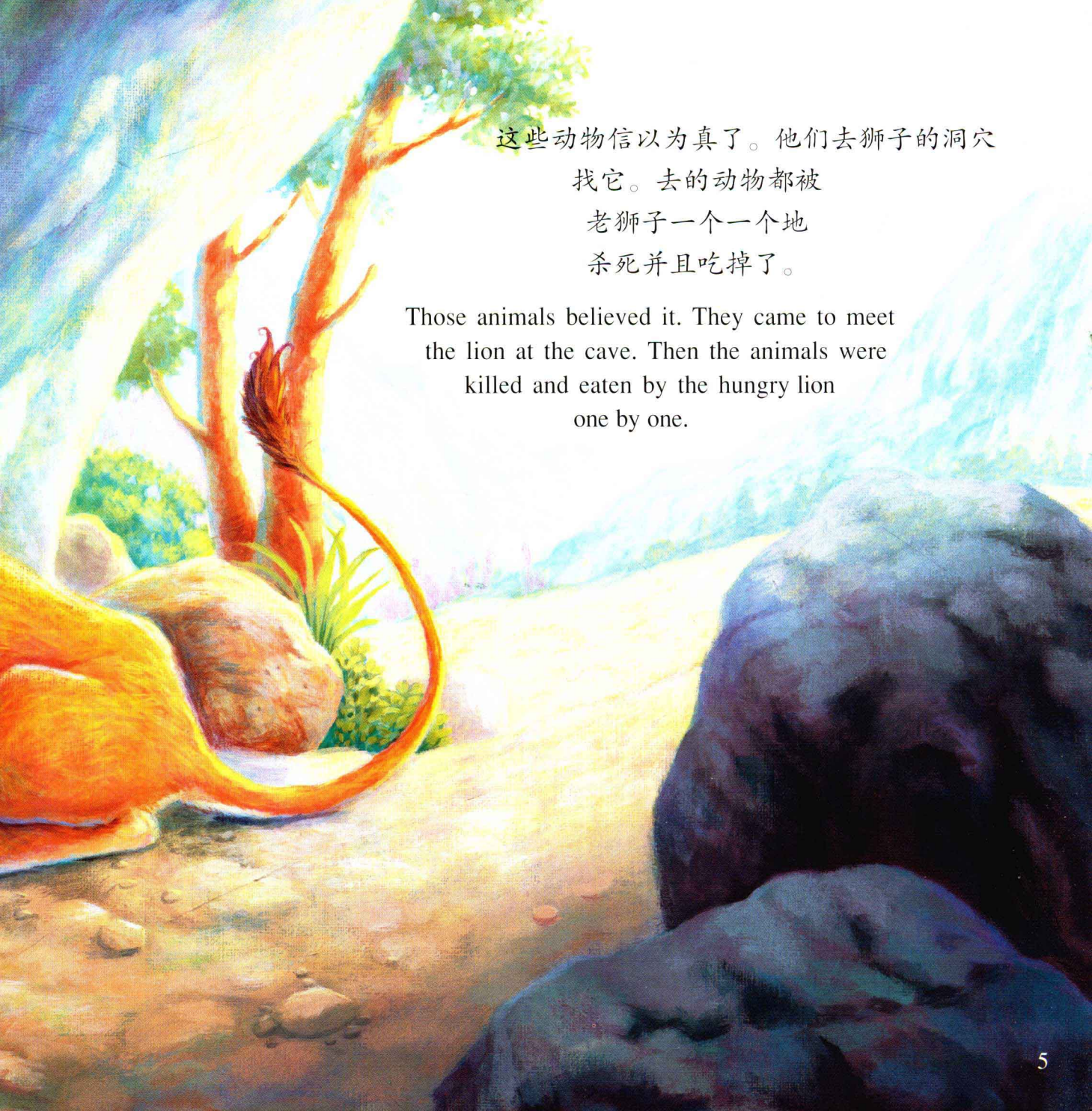
It announced to all animals,

“I have a magic drug.

Anyone who gets sick is welcome.

My magic drug can cure all sickness.”

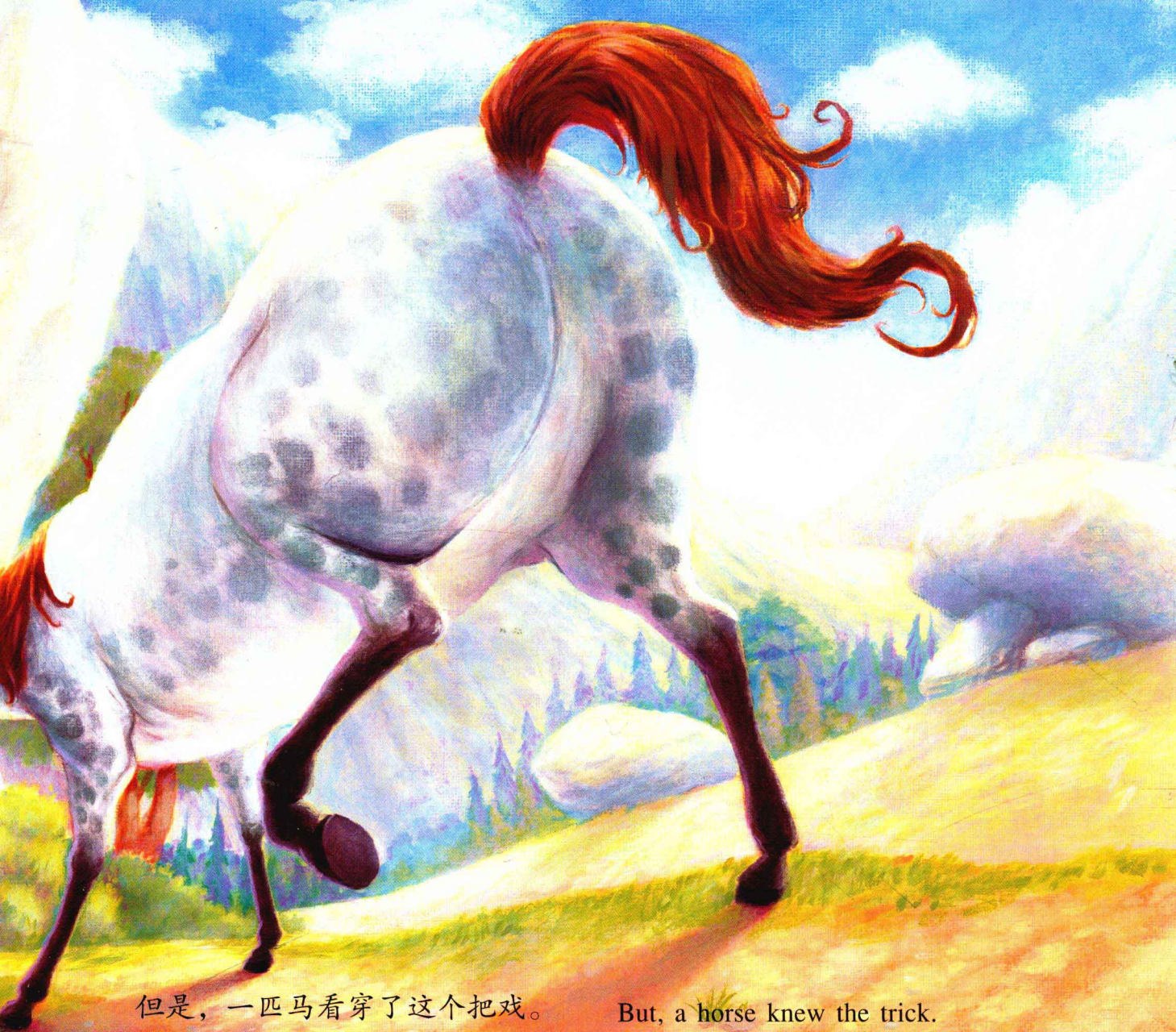


A painting of a lion resting on the ground in a savanna. The lion is orange and yellow, with its long tail curled on the ground. In the background, there are trees with reddish-brown trunks and green foliage. The ground is sandy and yellow, with some small rocks and a small turtle in the foreground. Large dark rocks are on the right side of the image.

这些动物信以为真了。他们去狮子的洞穴
找它。去的动物都被
老狮子一个一个地
杀死并且吃掉了。

Those animals believed it. They came to meet
the lion at the cave. Then the animals were
killed and eaten by the hungry lion
one by one.

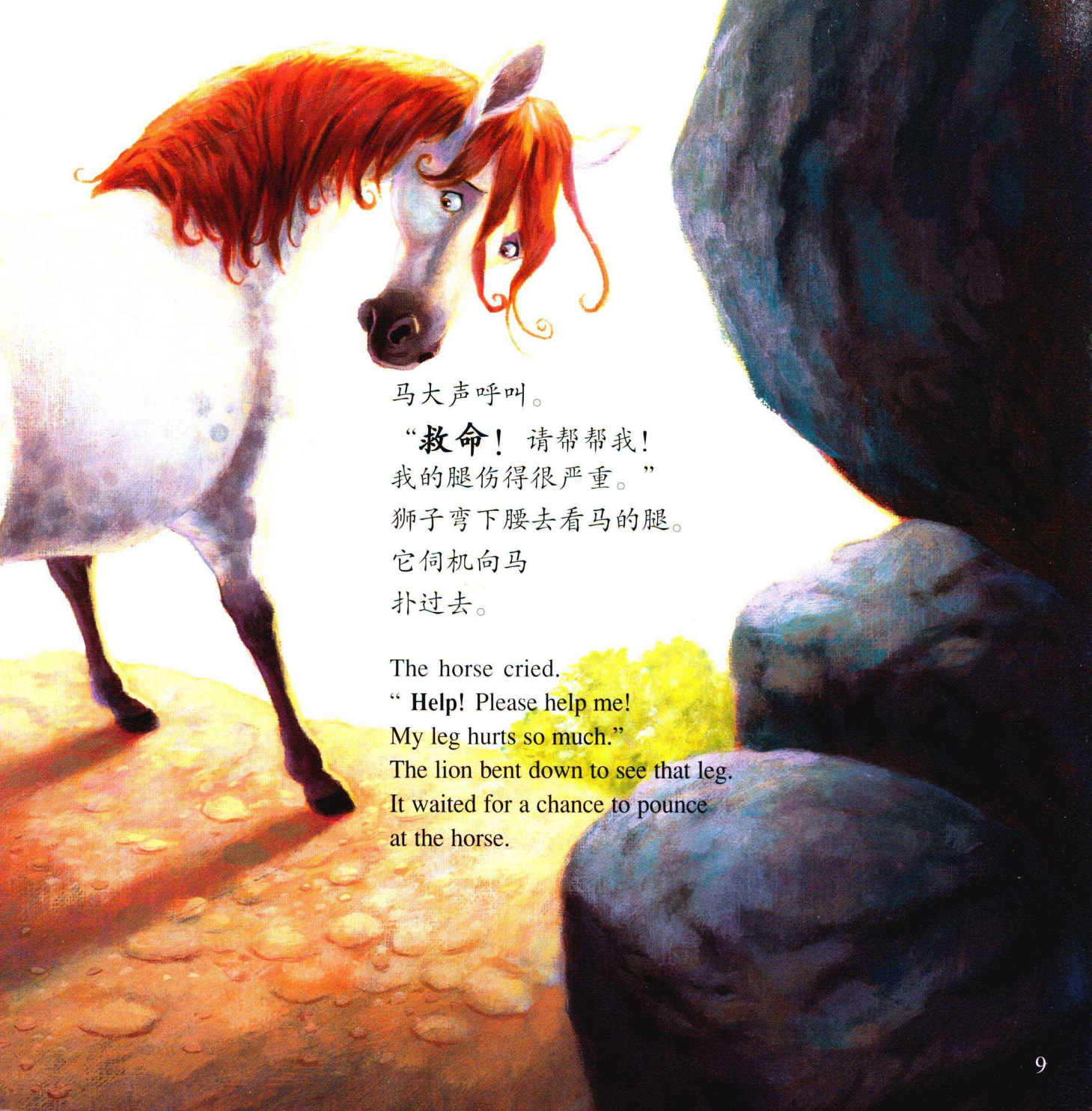




但是，一匹马看穿了这个把戏。
它来到了狮子的洞口
假装自己的腿疼得要命。

But, a horse knew the trick.
It pretended to suffer with a painful leg
and went to the lion's cave.



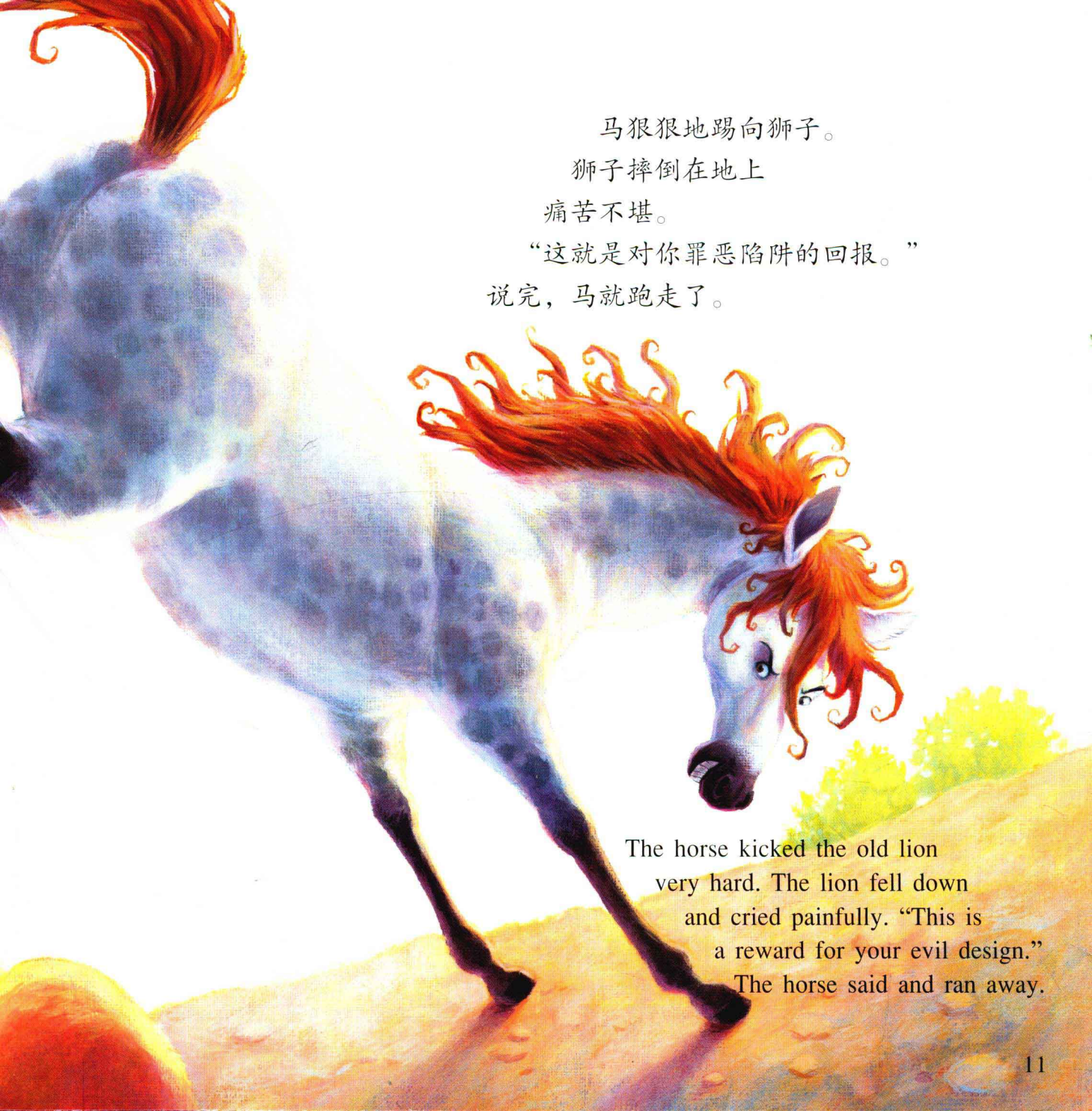


马大声呼叫。

“救命！请帮帮我！
我的腿伤得很严重。”
狮子弯下腰去看马的腿。
它伺机向马
扑过去。

The horse cried.
“ Help! Please help me!
My leg hurts so much.”
The lion bent down to see that leg.
It waited for a chance to pounce
at the horse.





马狠狠地踢向狮子。

狮子摔倒在地上

痛苦不堪。

“这就是对你罪恶陷阱的回报。”

说完，马就跑走了。

The horse kicked the old lion
very hard. The lion fell down
and cried painfully. “This is
a reward for your evil design.”
The horse said and ran away.

多行不义必自毙。



MORAL

The one who intends to harm upon the other
will face with bad thing in return.





伊索智慧寓言
The Wisdom of Aesop's Fables

ISBN 978-7-304-05967-5



9 787304 059675 >

定价: 6.00元